# THÔNG TIN OTA

***Số ngày 10 tháng 11 năm 2026***

**Biên tập và phát hành bởi**
**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota**


太田インフォルマ 2026年11月10日号（ベトナム語版）
P1.おおたオータムフェス2026・母子保健事業は市 HP で確認ください・物価高騰支援事業・県最低賃金が改正されました・2026年外国人住民のための防災訓練
P2.国民年金保険料の育児免除制度が始まりました・年末調整や確定申告に必要な控除証明書を郵送します・11～12月の無料法律相談・SOS 外国人のための無料法律相談 in 高崎（無料・秘密厳守・通訳あり）
P3.休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の11月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援・太田市国際交流協会会員募集中
P4.ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります＆ごみはルールを守って出しましょう。出し方はYouTubeを確認ください！・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください
＊折り込みチラシ:
✓多文化ふれあいフェスタおおた2026
✓第28回外国人日本語スピーチコンテスト（出場者募集中！）
✓太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう！」・「あなたのまちの交番＆駐在所」




## *Lễ hội mùa thu Ota 2026*

**Ngày 28/11/2026 (thứ 7)/ 14:00 – 20:00**

**Địa điểm:** Khu vực xung quanh lối ra cửa Bắc ga Ota
**Hoạt động:** trải nghiệm thể thao điện tử e-sports, hội thảo (làm móc chìa khóa), xe bán đồ ăn lưu động, gian hàng của các đội thể thao địa phương, trưng bày và bán các sản phẩm dệt kim, v.v.



**Thông tin liên hệ:** Phòng Thương mại và Công nghiệp *Ota Shoukou Kaigisho* ☎ 0276-45-2121
*Kankou Promotion-Ka* (Tòa thị chính Ota- tầng 5/quầy 52) ☎ 0276-47-1833

## *Chương trình sức khỏe bà mẹ và trẻ em*

Truy cập trang web của thành phố Ota để biết thông tin về khám sức khỏe trẻ sơ sinh, hội thảo thai sản, các chương trình chăm sóc sau sinh, thủ tục xin trợ cấp hiếm muộn và điều trị hiếm muộn, phát hành sổ tay sức khỏe mẹ và bé *Boshi (Kenkou), v.v.,...*



**Thông tin liên hệ:** Các trung tâm y tế
*Ota-Shi Hoken Center* ☎ 0276-46-5115
*Nitta Hoken Center* ☎ 0276-57-2651

## Chương trình hỗ trợ trong bối cảnh giá cả leo thang

Chính quyền tỉnh Gunma đang phát hành các phiếu mua hàng trị giá 8.000 yên cho mỗi hộ gia đình thuộc diện miễn thuế cư trú *Juminzei*, nhằm ứng phó với tình trạng chi phí sinh hoạt ngày càng tăng.

**Thông tin liên hệ:**
*Gunma Ken Bukka Koutou Taisaku Shien Jigyou Call Center* ☎0120-766-500
Phòng *Shakai Shien-Ka* (Tòa nhà phía Nam Tòa thị chính Ota) ☎0276-47-1827

## Mức lương tối thiểu tại tỉnh đã được điều chỉnh

Mức lương tối thiểu: **1.120 yên/giờ** (có hiệu lực từ ngày 3/10/2026)

**Thông tin liên hệ:**
*Gunma Roudo Kyoku Roudo Kijun Bu Chingin Shitsu* ☎027-896-4737
*Sangyou Mirai Suishin-Ka* (Tòa thị chính Ota- tầng 5/quầy 51) ☎0276-47-1846



## Tập huấn phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài năm 2026 tại thành phố Ota

***Ngày 28/11/2026 (thứ 7)***
***13:00 – 16:00***

**Thông tin chi tiết** ⟶



## Triển khai chế độ miễn đóng phí bảo hiểm hưu trí quốc dân dành cho người đang nuôi con nhỏ



Kể từ tháng 10, chế độ miễn đóng phí bảo hiểm hưu trí quốc dân dành cho người tham gia thuộc Loại 1 (như người tự kinh doanh, người làm tự do, ...) đang nuôi con nhỏ đã có hiệu lực.
Thời gian miễn đóng kéo dài đến tháng trước khi trẻ tròn 1 tuổi.
Số tiền hưu trí trong tương lai vẫn được tính toán tương đương như trường hợp có đóng phí bảo hiểm.

## Gửi giấy chứng nhận khấu trừ cần thiết cho điều chỉnh cuối năm và kê khai thuế

Đối với những người đã nộp phí bảo hiểm lương hưu Quốc gia *Kokumin Nenkin Hokenryo* từ ngày 1/1 đến ngày 30/9 năm nay, cơ quan hưu trí Nhật Bản sẽ gửi "Giấy chứng nhận khấu trừ *Koujo Shoumeisho* phí bảo hiểm xã hội *Shakai Hoken Ryou* (phí bảo hiểm lương hưu Quốc gia) qua đường bưu điện.

Các giấy chứng nhận này là cần thiết cho việc thực hiện điều chỉnh cuối năm *Nenmatsu Chousei* hoặc kê khai thuế *Kakutei Shinkoku*. Khi nhận được, vui lòng giữ gìn cẩn thận.

*Nenkin Kanyusha Dial* ☎0570-003-004

**Thông tin liên hệ:** *Ota Nenkin Jimusho* ☎ 0276-49-3716
*Iryou Nenkin-Ka* (Tòa thị chính Ota- tầng 1/quầy 12) ☎ 0276-47-1941

## TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

| Địa điểm | Ngày | Giờ | Thông tin/Lịch hẹn | Lưu ý |
|---|---|---|---|---|
| ***Tòa thị chính Ota*** (tầng 3/quầy 38) | Ngày 18/11 (thứ 4) | 9:30-12:00 | Tòa thị chính Ota (tầng 3/quầy 38) Phòng tư vấn công dân *Shimin Soudan-ka* **☎ 0276-47-1897** (Có thể đăng ký qua web và điện thoại.) | *Cần đăng ký trước (đặt chỗ). Việc đăng ký sẽ mở 2 tuần trước ngày hẹn dự kiến. *Thời gian tư vấn: 20 phút/người |
| | Ngày 21/11 (thứ 7) (chỉ nhận đăng ký qua web) | | | |
| | Ngày 2/12 (thứ 4) | | | |
| | Ngày 12/11 (thứ 5) | 13:30-16:00 | | |
| | Ngày 26/11 (thứ 5) | | | |
| ***Fukushi Kaikan*** (Ota-shi Iida-Cho 1549) | Ngày 16/11 (thứ 2) | 13:00-16:00 | Hội đồng phúc lợi xã hội Ota *Shakai Fukushi Kyougikai* **☎0276-46-6208** | |



* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi.

## SOS TƯ VẤN LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

*(Miễn phí- Bảo mật- Có thông dịch)* ***tại Takasaki***

Thông dịch: *tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung,* ***tiếng Việt****, tiếng Tagalog, tiếng Nepal.*

**Ngày 6 tháng 12 năm 2026 (Chủ nhật)**



Địa điểm: Hội trường *Takasaki-Shi Chuou Kouminkan Shukai*
(27, Suehiro-Cho, Takasaki-Shi)
Thời gian: **10:00 - 15:00** (Giờ tiếp nhận đến 14:30/ ưu tiên với lịch hẹn trước)
Tư vấn viên: Luật sư, *Gyoseishoshi* (người làm thủ tục pháp lý liên quan đến visa, tư cách lưu trú) và *Sharoushi* (nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội).
**Thông tin liên hệ:** Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài tỉnh Gunma One Stop Center
☎027-289-8275 *(9:00-17:00/thứ 2-thứ 6)* và 090-5054-5215 *(chỉ vào ban ngày)*

# *Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)*

**Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, … trước khi đến phòng khám**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Ngày 15/11 (Chủ nhật)** | Nội khoa/Nhi khoa | Nakano Iin *(Narizuka-Cho)* | 0276-37-5800 |
| | Nội khoa | Sawano Clinic *(Ushizawa-Cho)* | 0276-60-5050 |
| | Ngoại khoa chỉnh hình | Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika *(Hama-Cho)* | 0276-47-0171 |
| **Ngày 22/11 (Chủ nhật)** | Nhi khoa /Nội khoa | Kitamura Clinic *(Higashihon-Cho)* | 0276-26-1000 |
| | Nội khoa/Ngoại khoa/Khoa da liễu | Sakamoto Ichoka Iin *(Obara-Cho)* | **0277**-40-4111 |
| | Ngoại khoa chỉnh hình | Ogino Seikeigeka Clinic *(Minamiyajima-Cho)* | 0276-38-0867 |
| **Ngày 23/11 (Thứ 2)** | Nội khoa/Nhi khoa | Shinohara Clinic *(Serada-Cho)* | 0276-52-5501 |
| | Nội khoa | Oshima Ichoka Naika Clinic *(Niino-Cho)* | 0276-33-7500 |
| | Ngoại khoa chỉnh hình | Motojima Seikeigeka・Tounyoubyou Naika *(Niino-Cho)* | 0276-33-9777 |
| **Ngày 29/11 (Chủ nhật)** | Nội khoa/Nhi khoa | Horikoshi Iin *(Toriyama Shimo-Cho)* | 0276-22-2660 |
| | Khoa tiết niệu/Nội khoa | Ota Hinyoukika Naika Clinic (*Higashiyajima-Cho*) | 0276-38-8833 |
| | Khoa tai mũi họng | Maehara Jibiinkouka Clinic *(Shimokobayashi-Cho)* | 0276-30-2777 |
| **Ngày 6/12 (Chủ nhật)** | Nhi khoa | Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic *(Fujiagu-Cho)* | 0276-33-7177 |
| | Nội khoa | Ota Heart Clinic *(Fujiagu-Cho)* | 0276-57-6181 |
| | Khoa tai mũi họng | Fukuda Jibiinkouka Clinic *(Shimokobayashi-Cho)* | 0276-60-3130 |
| | Ngoại khoa chỉnh hình | Yoshida Seikeigeka Clinic *(Nitta Murata-Cho)* | 0276-50-1047 |
| **Ngày 13/12 (Chủ nhật)** | Nội khoa/Nhi khoa | Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo *(Ryumai-Cho)* | 0276-48-5611 |
| | Nội khoa | Toda Iin *(Hachiman-Cho)* | 0276-25-5556 |
| | Nội khoa/Khoa da liễu/Khoa tiết niệu | Kawada Clinic (*Yura-Cho*) | 0276-33-7755 |
| | Ngoại khoa chỉnh hình/Phẫu thuật chỉnh hình | Kenmochi Seikeigeka *(Higashihon-Cho)* | 0276-25-2537 |



Lưu ý: Lịch trực y tế có thể thay đổi. Dịch vụ trực y tế này chỉ phục vụ các trường hợp cấp cứu.
Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

## Bệnh viện được chỉ định cấp cứu

Liên hệ tới Dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện (☎0276-45-7799) để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

*Ota Kinen Byouin* ☎0276-55-2200
*IMS Ota Chuuo Sougou Byouin* ☎0276-37-2378
*Motojima Sougou Byouin* ☎0276-22-7131
*Shiroyama Byouin* ☎0276-46-0311
*Horie Byouin* ☎0276-38-1215
*Kouaikai Dai Ichi Byouin* ☎**0277**-78-1555




## Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

**Địa điểm:** Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099
**Giờ tiếp tân:** từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.
**Lưu ý:** Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

## Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00 - 13:00)

*Ota Nitta Shika Ishi Kaikan* (Phía Tây nam Tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

## Thời hạn nộp thuế thành phố

**Thuế bảo hiểm y tế Quốc gia *Kokumin Kenkou Hoken-Zei* (kỳ 5)**

Hạn nộp: ***ngày 30 tháng 11 năm 2026 (thứ 2)***

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:
**Phòng *Shunou-Ka*** (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820




## Hỗ trợ học tập sau giờ học *Houkago Gakushu Shien* dành cho học sinh có nguồn gốc nước ngoài



Nhằm giúp các em học sinh có nguồn gốc nước ngoài hoàn thiện các hoạt động học tập ở trường tiểu học và trung học cơ sở, cũng như mở rộng hơn nữa các cơ hội trong tương lai, dự án hỗ trợ học tập sau giờ học và thực hiện hướng dẫn tiếng Nhật nhằm nâng cao năng lực tiếng Nhật của các em được tổ chức.

## *Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota hiện đang tuyển hội viên!*

Nếu bạn có quan tâm đến các hoạt động giao lưu quốc tế, hãy đăng ký tham gia.
Phí hội viên (hàng năm): Pháp nhân (tổ chức): 5.000 yên/tổ chức
Cá nhân: 1.000 yên



**Thông tin: *Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai* ☎0276-48-1001**

# LỊCH THU GOM RÁC THẢI SINH HOẠT



‘Lịch thu gom rác thải sinh hoạt’ bản tiếng nước ngoài (tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt) có sẵn tại Phòng Quản lý vệ sinh *Seiso Jigyou-Ka*, Phòng công dân *Shimin-Ka* và Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài tại Tòa thị chính thành phố. Thông tin cũng có trên trang web, vui lòng truy cập mã QR đính kèm.



**Hãy tuân thủ các quy định khi vứt rác.**
**Vui lòng xem video trên Youtube để biết cách vứt rác.**



Rác đốt được



Rác không cháy 👉



Rác nguy hiểm 👉



# Quầy tư vấn lưu động của *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

***Thứ 3/13:00 - 15:30*** **(Trừ các ngày lễ, Tết)**

Địa điểm: **Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1)**
Thông tin liên hệ: **Hello Work Ota ☎0276-46-8609 (43#)**



# *Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota*



Hỗ trợ tư vấn các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.).
Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch trực tuyến sử dụng máy tính bảng.
Việc tư vấn về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh, v.v., thường mất nhiều thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.
Tùy theo tình hình phục vụ tại quầy, thời gian tiếp nhận có thể kết thúc sớm hơn dự kiến.

## Thứ 3/ 13:00 - 15:30 & Thứ 6/ 9:00 - 11:30



**PHIÊN DỊCH ONLINE** (9:00-11:30/13:00-15:30 ngày thường trong tuần- trừ thứ 4 & chiều thứ 6)
Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).

Thông tin mới nhất về ngày nghỉ và các vấn đề khác, vui lòng xem tại đây. 👉

**Địa điểm:** Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài
(Tòa thị chính Ota/tầng 1- cạnh cửa hàng Yamazaki)

**Liên hệ:** Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001
(9:00-12:00/13:00-16:30 - ngày thường trong tuần) ※Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)

# *Hướng dẫn thông tin cuộc sống*

Bạn có thể kiểm tra các dịch vụ hành chính và thông tin sinh hoạt cần thiết cho cuộc sống trong thành phố Ota bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung. Vui lòng sử dụng!




**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế *Kokusai-Ka/***
**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota *Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai***
**Địa chỉ:** 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong *Tabunka Kyousei Center Ota*)
**Điện thoại: 0276-47-1908/ 0276-48-1001**
**Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp**


Trang chủ


太田市役所 国際課・太田市国際交流協会（ベトナム語版行政情報）